



*L'Ambasciata d'Italia
nella Repubblica Popolare Cinese*

L'Accordo Italia – Cina sul reciproco riconoscimento dei titoli di studio

**Federico Antonelli – Addetto Giuridico
Ambasciata d'Italia a Pechino**

«Accordo sul reciproco riconoscimento dei titoli attestanti studi universitari o di livello universitario rilasciati nella Repubblica Italiana e nella Repubblica Popolare Cinese»

- ◆ Firmato a Pechino il 4 luglio 2005
- ◆ Legge di ratifica n. 54 del 4 aprile 2016
- ◆ Entrata in vigore agosto/settembre 2016.

Articolo 1, «*ambito di validità*»

◆ **Riconoscimento ai fini di:**

-accesso e prosecuzione degli studi nelle Istituzioni universitarie dei due paesi.

- uso sociale dei titoli nei due paesi (diritto di fregiarsi del titolo nell'altro paese).

◆ **Istituzioni universitarie riconosciute:**

- per la parte italiana: le Università, gli Istituti Universitari, i Politecnici, le Istituzioni di Alta Formazione Artistica e Musicale, statali e non statali, legalmente riconosciuti, abilitati a rilasciare titoli aventi valore legale in Italia. Anche Università telematiche.

- per la parte cinese: le Istituzioni di Istruzione Superiore e gli Istituti di Ricerca abilitati da istituzioni Statali cinesi ad emettere titoli accademici e certificati (Zhuanke, 专科).

Articolo 2, «*Individuazione di titolo di livello corrispondente*»

Per l'accesso ai corsi di livello successivo è riconosciuta la corrispondenza , salvo «vi siano rilevanti differenze nei percorsi formativi».

Repubblica Italiana	Repubblica Popolare Cinese
<u>PRIMO LIVELLO</u>	
- Laurea (D.M 270/04, durata minima 3 anni o 180 ECTS) - Diploma Accademico di Primo Livello (durata minima 3 anni o 180 crediti)	- Xueshi 学士学位 Durata 4/5 anni
<u>SECONDO LIVELLO</u>	
- Laurea Magistrale (D.M 270/04,durata 2 anni dopo la laurea triennale) - Diploma di Laurea ex lege 34/90 (durata del corso da 4 a 6 anni) - Diploma Accademico di Secondo Livello (durata minima 2 anni, 120 crediti)	- Shuoshi 硕士学位 Durata 2/3 anni
<u>TERZO LIVELLO</u>	
- Dottorato di Ricerca (durata minima 3 anni)	- Boshi 硕博连读 Durata 3 anni

Articolo 3, «Riconoscimento dei titoli finali di scuola secondaria ai fini dell'accesso alle istituzioni universitarie»

◆ Requisiti per l'ammissione:

- possesso del titolo finale della scuola secondaria.
- superamento dell'eventuale esame di idoneità previsto nell'ordinamento del paese di origine (Gaokao 高考);
- fatte salve eventuali disposizioni su verifica conoscenza della lingua, posti riservati a studenti stranieri e procedure di selezione a corsi di laurea magistrali (a numero chiuso);
- sono esonerati dalla prova di competenza linguistica e dal limite dei posti riservati a studenti stranieri, coloro che attestino di aver frequentato una scuola secondaria in cui per 3 anni si insegnata la lingua del paese ospite.

Articolo 4, «*Riconoscimento di certificati, di periodi di studio e di esami*»

- ◆ I certificati (Zhuanke Zhengshu, 专科证书), rilasciati da istituti di «specializzazioni post superiori» cinesi consentono l'iscrizione ai corsi universitari di primo livello delle Università italiane.
- ◆ La valutazione dei crediti, l'equivalenza degli esami e dei periodi di studio è effettuata dall'Università di accoglienza.

Articolo 5, «Riconoscimento dei titoli finali di studio per l'accesso a corsi di livello successivo»

- ◆ Lo studente di un Paese in possesso di un titolo di istruzione universitaria valido ha diritto di candidarsi ad un analogo corso universitario di 2° o 3° livello presso le istituzioni universitarie dell'altro Paese .
- ◆ La valutazione della corrispondenza sostanziale è di competenza dell'Istituzione universitaria di accoglienza. Potranno essere tenuti in considerazione anche Corsi di perfezionamento.

Articolo 6, «Accesso al Dottorato di Ricerca»

- ◆ I titoli accademici Italiani «Diploma di Laurea» *ex lege* 341/90 e «Laurea magistrale» *ex DM* 270/04 sono riconosciuti dalla PRC ai fini dell'ammissione ai corsi di Dottorato (Boshi, 博士).
- ◆ I titoli cinesi di Master (Shuoshi, 硕士) sono riconosciuti dall'Italia per l'accesso ai concorsi di Dottorato di Ricerca.

Grazie

谢谢

federico.antonelli@esteri.it

